



Esecuzione dell'ordinanza sui siti contaminati per opere e impianti delle imprese di trasporti pubblici

Spiegazioni concernenti le competenze di UFT e Cantoni

N. registrazione/dossier: BAV-522.200/

Indice

Premessa	1
1 Situazione di partenza e problematica	2
2 Scopo delle spiegazioni	2
3 Normativa e principi	3
4 Competenza esecutiva – Dettagli	5
4.1 Delimitazione territoriale	5
4.2 Tipi di destinazione / impianto	5
4.2.1 Ferrovie	6
4.2.2 Linee filoviarie	7
4.2.3 Navigazione (con concessione federale)	7
4.2.4 Impianti di trasporto a fune (con concessione federale)	7
4.3 Trasferimento della competenza esecutiva in caso di cambiamento di destinazione	7
5 Conclusioni	8
Allegato 1 – Esempi di delimitazione delle competenze	9
Esempio 1 – Binario di raccordo	9
Esempio 2 – Delimitazione territoriale della competenza, particella a destinazione mista	10
Esempio 3 – Delimitazione territoriale della competenza, stazione di travaso ↔ grandi cisterne	11
Esempio 4 – Cambiamento di destinazione: prevista costruzione sull'area di una stazione di smistamento	12
Allegato 2 – Normativa	13

Premessa

Le spiegazioni riportate qui di seguito e gli esempi in allegato sono applicabili unicamente all'esecuzione dell'ordinanza sui siti contaminati (OSiti). Le spiegazioni, gli esempi e la tabella riportata al capitolo 4.2.1 non hanno un effetto pregiudiziale sulle procedure di approvazione dei piani secondo il diritto ferroviario per progetti infrastrutturali (procedure di autorizzazione di costruzione). In sede di autorizzazione di impianti ferroviari e di impianti accessori, la ripartizione delle competenze tra Confederazione e Cantone è retta dalle pertinenti disposizioni della legge sulle ferrovie e va determinata caso per caso.

1 Situazione di partenza e problematica

L'ordinanza sul risanamento dei siti inquinati (ordinanza sui siti contaminati, **OSiti**)¹, entrata in vigore il 1° ottobre 1998, mira a garantire il risanamento dei siti inquinati che hanno o potrebbero avere effetti dannosi o molesti. Per «siti inquinati» s'intendono i siti di deposito, i siti aziendali e i siti di incidente.

L'esecuzione dell'OSiti si propone di

- a) individuare i siti inquinati e iscriverli in un catasto
- b) condurre le indagini necessarie sui siti inquinati
- c) accertare la necessità del risanamento o della sorveglianza di un sito inquinato
- d) garantire che sui siti inquinati si realizzino opere edili e impiantistiche solo se:
 - non è necessario un risanamento,
 - il progetto non rende necessario un risanamento, oppure
 - il progetto non rende sostanzialmente più difficile un risanamento futuro, oppure
 - il sito viene risanato contemporaneamente al progetto, nella misura in cui viene modificato dal progetto.

Di norma, l'esecuzione dell'OSiti è di competenza dei Cantoni. In certi casi, tuttavia, può rientrare nell'ambito di competenza delle autorità federali, in particolare quando queste ultime applicano altre leggi federali, accordi internazionali o decisioni internazionali che conferiscono loro la competenza esecutiva anche per l'OSiti (art. 21 cpv. 2 OSiti).

In virtù di varie leggi (tra cui la legge sulle ferrovie²), l'Ufficio federale dei trasporti (UFT) è l'autorità d'esecuzione per vari ambiti dei trasporti pubblici, in particolare per gli impianti infrastrutturali. In questo contesto l'UFT è competente anche per l'esecuzione dell'OSiti.

A determinare se l'UFT è l'autorità competente in virtù del diritto federale e, di rimando, responsabile dell'esecuzione dell'OSiti, è principalmente il tipo di destinazione³ del sito in questione o di parti del sito. Si tratta quindi di stabilire la delimitazione generale della competenza esecutiva nell'ambito dell'OSiti tra Cantone e UFT per i siti delle imprese di trasporti pubblici (cfr. anche capitolo 3).

2 Scopo delle spiegazioni

Le spiegazioni mirano a chiarire i dubbi e le incertezze nel singolo caso e a definire la competenza esecutiva (Cantone o UFT) per i vari tipi di impianti e siti. L'intento è di creare condizioni quadro favorevoli per un'attuazione rapida e completa delle prescrizioni, in modo da ridurre al minimo i casi in cui la competenza esecutiva non può essere attribuita chiaramente al Cantone o all'UFT e va discussa e definita specificatamente.

¹ RS 814.680

² Lferr, RS 742.101

³ Per «destinazione» s'intende la destinazione attuale di un sito (ad es. impianto ferroviario) e non l'attività svolta in precedenza sul sito in questione. I rapporti di proprietà sono irrilevanti.

A tale scopo è utile evidenziare:

- a) i tipi di siti per i quali la competenza esecutiva nell'ambito dell'OSiti spetta generalmente all'UFT;
- b) i tipi di siti per i quali la competenza esecutiva nell'ambito dell'OSiti spetta generalmente al Cantone.

3 Normativa e principi

L'OSiti concretizza l'articolo 32c della legge sulla protezione dell'ambiente (LPAmb)⁴, secondo cui le autorità d'esecuzione provvedono affinché i siti inquinati vengano risanati qualora possano dare origine a effetti nocivi o molesti per l'uomo e l'ambiente. I siti contaminati devono essere iscritti in un registro pubblico o «catasto dei siti inquinati» che fornisce una visione d'insieme della situazione. Il titolare di un sito inquinato (di solito il proprietario del fondo) è tenuto a fornire informazioni alle autorità d'esecuzione e a condurre le indagini disposte.

L'esecuzione dell'OSiti è di competenza dei Cantoni, sempre che tale competenza non venga trasferita alla Confederazione (art. 21 OSiti e art. 41 LPAmb). Il trasferimento della competenza si prefigura nel caso in cui le autorità federali applicano altre leggi federali, accordi internazionali o decisioni che concernono punti disciplinati dall'OSiti. Prima di decidere, le autorità federali devono consultare i Cantoni interessati. Per quanto riguarda la procedura, devono consultare l'UFAM, che funge da autorità specializzata.

Nei seguenti paragrafi è descritta la ripartizione della competenza esecutiva in materia di OSiti in funzione del tipo di siti, opere e impianti. L'allegato 2 riporta ulteriori spiegazioni e una panoramica della normativa applicabile.

In virtù della legge sulle ferrovie (artt. 10, 17 e 18 Lferr), della legge federale sulle imprese filoviarie⁵ (art. 11 LIF), della legge federale sulla navigazione interna⁶ (art. 8 LNI) e della legge federale sugli impianti a fune adibiti al trasporto di persone⁷ (art. 3 cpv. 1 e 9 LIFT), l'UFT è l'autorità competente per l'esecuzione dell'OSiti per

- le opere, gli impianti e i siti di ferrovie⁸, imprese filoviarie, imprese di navigazione con concessione federale e impianti di trasporto a fune con concessione federale che, nella loro destinazione attuale, servono esclusivamente o prevalentemente alla costruzione e all'esercizio dell'impresa di trasporto. (Ciò vale anche se, ad esempio, una tratta ferroviaria non è di fatto più in esercizio, ma esiste ancora una concessione federale valida o il Consiglio federale non ha emesso una decisione concernente la sua chiusura.)
- le opere, gli impianti e i siti interessati da progetti di costruzione concreti (ad es. approvazioni dei piani = autorizzazioni per l'edificazione o la modifica di costruzioni e impianti) che servono esclusivamente o prevalentemente alla costruzione e all'esercizio di un'impresa di trasporto. La competenza esecutiva dell'UFT si estende all'intero perimetro del progetto di costruzione. In certi casi, quest'ultimo può estendersi anche a parti di sito che altrimenti (ossia senza progetto di costruzione) sarebbero di competenza del Cantone.

⁴ RS 814.01

⁵ RS 744.21

⁶ RS 747.201

⁷ RS 743.01

⁸ Sono considerate «ferrovie» le ferrovie a scartamento normale e ridotto, le cremagliere e le tranvie

In virtù dell'OSiti, della LPAmb, della legge sulle ferrovie (art. 18m Lferr), della legge federale sui binari di raccordo ferroviario⁹ e della legge federale sugli impianti a fune adibiti al trasporto di persone (art. 3 cpv. 2 LIFT), il **Cantone** è l'autorità competente per l'esecuzione dell'OSiti per

- le opere, gli impianti e i siti di imprese di trasporto quali ferrovie, imprese filoviarie e imprese di navigazione con concessione federale che, nella loro destinazione attuale, non servono esclusivamente o prevalentemente alla costruzione e all'esercizio dell'impresa;
- le opere, gli impianti e i siti di imprese di trasporto interessati da progetti di costruzione concreti che non servono esclusivamente o prevalentemente alla costruzione e all'esercizio dell'impresa. Si tratta dei cosiddetti «impianti accessori» ai sensi degli artt. 18m Lferr e 10 LIFT. La competenza esecutiva del Cantone si estende all'intero perimetro del progetto di costruzione. In certi casi, quest'ultimo può estendersi anche a parti di sito che altrimenti (ossia senza progetto di costruzione) rientrerebbero nella sfera di competenza dell'UFT;
- i siti delle imprese di trasporto a fune senza concessione federale¹⁰;
- i siti delle imprese di navigazione senza concessione federale;
- i siti delle imprese di trasporto per automobile;
- i siti dei binari di raccordo, ovvero gli impianti ferroviari che rientrano nel campo d'applicazione della legge federale sui binari di raccordo ferroviario (cfr. illustrazione 1 «binari di raccordo» e allegato 1, esempio 1 «binario di raccordo»).

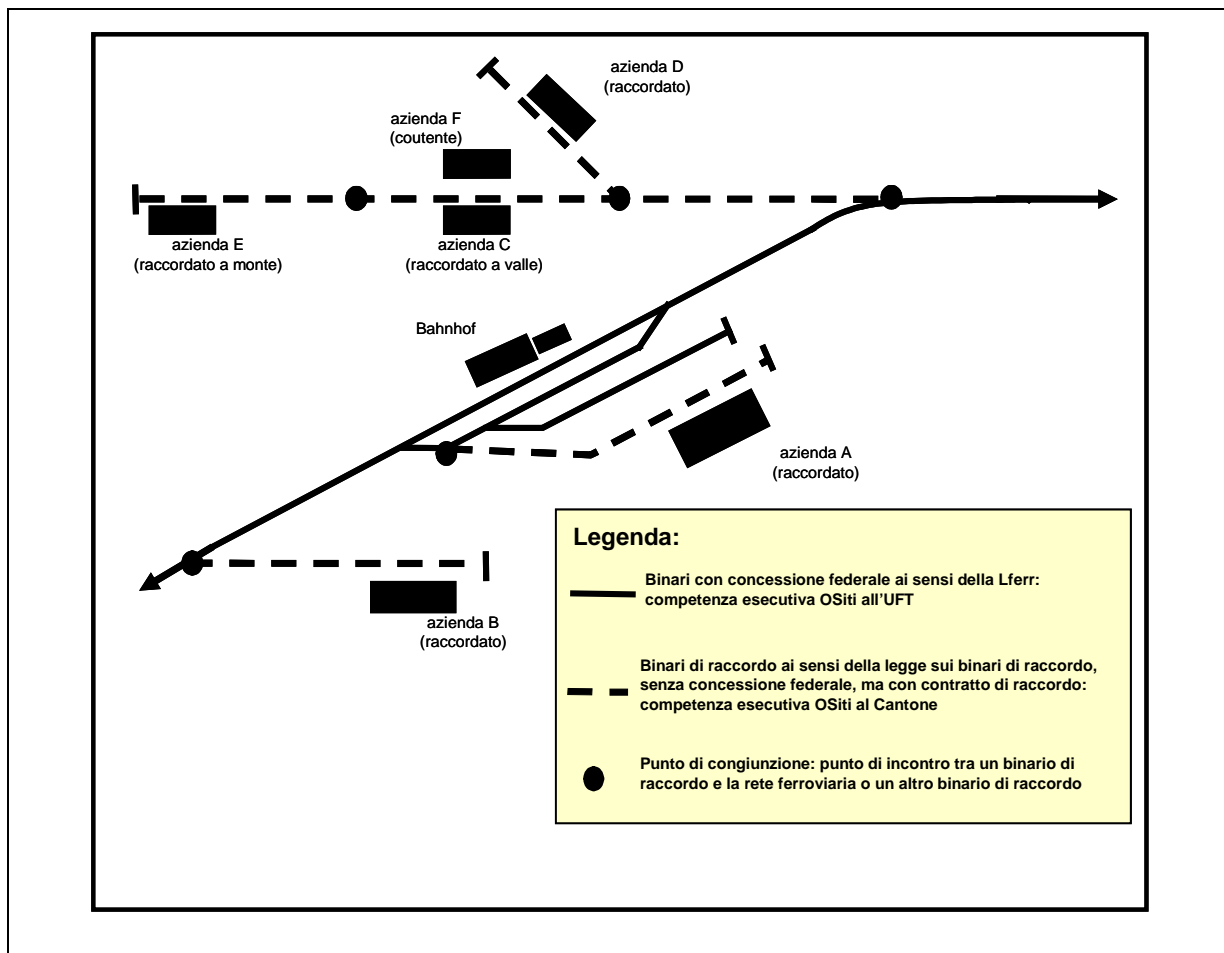


Illustrazione 1 – Schema binari di raccordo

⁹ RS 742.141.5

¹⁰ Cfr. anche l'art. 4 dell'ordinanza sugli impianti a fune adibiti al trasporto di persone (ordinanza sugli impianti a fune, OIFT; RS 743.011)

4 Competenza esecutiva – Dettagli

La competenza esecutiva nell'ambito dell'OSiti (UFT o Cantone) per siti, impianti e opere delle imprese di trasporto dipende sostanzialmente dalla destinazione attuale o imminente (ad es. nel quadro di un progetto di costruzione concreto) del sito, dell'impianto o dell'opera. I principali interrogativi concernono la delimitazione territoriale della destinazione, la tipologia di destinazione/impianto e il trasferimento della competenza esecutiva in caso di cambiamento di destinazione.

4.1 Delimitazione territoriale

Domanda

Può succedere che, a causa delle dimensioni o dell'ubicazione di una particella, vi siano impianti e utilizzazioni di tecnica ferroviaria pura e impianti e utilizzazioni che non servono esclusivamente o prevalentemente all'esercizio ferroviario. Nel caso di particelle a destinazione mista, ci si deve chiedere quale unità territoriale considerare ai fini della delimitazione della competenza esecutiva OSiti: i singoli perimetri di destinazione o l'intera particella?

Risposta

Come rilevato al capitolo 3, la competenza esecutiva dipende sostanzialmente dal fatto che le costruzioni o gli impianti servono esclusivamente o prevalentemente all'impresa di trasporto in questione. La delimitazione territoriale risulta quindi dal perimetro delle opere e degli impianti e dal loro perimetro di destinazione, non dai confini particellari. Pertanto, nel caso di una particella a destinazione mista, la competenza esecutiva può essere dell'UFT o del Cantone, a seconda della superficie considerata (cfr. allegato 1, esempio 2 «delimitazione territoriale della competenza esecutiva»).

I perimetri di destinazione precisi e la competenza esecutiva possono però essere determinati solo in base ai dati dei rilevamenti per il catasto dei siti inquinati. Pertanto, l'UFT propone la prassi seguente:

Se una particella presenta una destinazione mista che potrebbe portare a competenze differenziate in sede di esecuzione dell'OSiti, l'UFT e il Cantone concordano, nel senso di un coordinamento procedurale e sulla base dell'art. 8 cpv. 2 della legge federale sulla procedura amministrativa (PA)¹¹, la responsabilità¹² procedurale. Di norma, la responsabilità del rilevamento dei dati e dell'informazione ai titolari è dell'UFT.

4.2 Tipi di destinazione / impianto

Domanda

Quali tipi di utilizzazioni, opere e impianti servono «esclusivamente o prevalentemente» al trasporto in questione (ferrovia, linea filoviaria, navigazione)?

Risposta

Nella tabella che segue è indicata l'autorità esecutiva competente secondo la normativa vigente per opere e impianti dei vettori ferrovia, filobus e navigazione. In linea di massima vale la seguente regola: se, al momento attuale, per un determinato sito l'UFT è o sarebbe competente per il rilascio di un'autorizzazione di costruzione, allora è anche competente per l'esecuzione dell'OSiti. Altrimenti, nella maggior parte dei casi l'autorità esecutiva è il Cantone. In casi eccezionali l'esecuzione può competere ad un'altra autorità federale, ad es. il DDPS.

¹¹ RS 172.021

¹² Occorre distinguere qui chiaramente tra competenza esecutiva e conduzione della procedura. La competenza esecutiva sancita dalla legislazione non può essere cambiata; tutt'al più, vi può essere un coordinamento e un trasferimento della responsabilità per singoli compiti esecutivi.

4.2.1 Ferrovie

(Ferrovie a scartamento normale e ridotto, cremagliere, tranvie)¹³

Impianto (destinazione attuale)	Competenza	Osservazioni
Immobili senza nesso funzionale con l'esercizio ferroviario	Cantone	
Edifici amministrativi	Cantone	
Esercizio ferroviario, trazione, officine		
Impianti di binario (inclusi le stazioni di smistamento, gli impianti in galleria e i ponti)	UFT	Eccetto gli impianti di binario senza concessione federale, ad es. binari di raccordo
Edifici di servizio (cabine di manovra, stazioni)	UFT	Per stazioni si intendono le «parti» necessarie all'esercizio ferroviario. Ciò significa ad esempio che la lavanderia XY della stazione di Berna non fa parte della stazione. In questo caso, la competenza esecutiva spetta quindi al Cantone.
Officine di posa dei binari (ferrovia)	UFT	
Officine per locomotori e vagoni (officine principali, depositi)	UFT	
Impianti di lavaggio e di pulizia (vagoni ferroviari)	UFT	
Depositi per veicoli ferroviari, rimesse per locomotori	UFT	
Impianti di rifornimento per i veicoli ferroviari	UFT	(ad es. locomotive diesel)
Approvvigionamento elettrico per l'esercizio		
Impianti di produzione e di approvvigionamento di elettricità quali centrali, sottostazioni, stazioni di trasformazione, elettrodotti, linee di contatto e officine elettriche	UFT	Se servono esclusivamente o prevalentemente all'esercizio ferroviario
Cisterne per edifici a destinazione prevalentemente ferroviaria	UFT	
Stoccaggio e trasbordo		
Magazzini, magazzini frigoriferi Magazzini merci, deposito materiale, piazzale di trasbordo	Cantone o UFT	L'UFT è competente solo se: <ul style="list-style-type: none"> lo stoccaggio o il trasbordo sono necessari all'esercizio ferroviario, ossia se lo stoccaggio intermedio è necessario per il trasporto ferroviario imminente o per il trasbordo dalla ferrovia alla strada; il deposito di materiali è necessario per l'esercizio ferroviario (cfr. allegato 1 esempio 2).
Grosse cisterne di combustibile	Cantone (event. DDPS)	Deposito a lungo termine (il DDPS è competente per gli impianti «militari»)
Stazioni di riempimento / travaso	Cantone o UFT	Cfr. esempio 3, allegato 1
Binari / stazioni di carico	UFT	Fanno parte della rete di binari delle imprese ferroviarie
Grandi terminali / stazioni di trasbordo per il traffico merci ferroviario	UFT o Cantone	Il Cantone è competente se l'impianto è collegato alla rete di binari di un'impresa ferroviaria mediante un binario di raccordo.

¹³ Le funicolari sono «fune» sulla base della legge sugli impianti a fune (LIFT).

Binari di raccordo	Cantone	Cfr. allegato 1, esempio 1 «Binari di raccordo»
---------------------------	---------	---

4.2.2 Linee filoviarie

Impianto (destinazione attuale)	Competenza	Osservazioni
Officine di deposito	UFT	
Impianti di lavaggio e di pulizia	UFT	
Depositi	UFT	

4.2.3 Navigazione (con concessione federale)

Impianto (destinazione attuale)	Competenza	Osservazioni
Porti, impianti di trasbordo, approdi	UFT	Per le imprese di navigazione senza concessione federale l'autorità competente per l'esecuzione dell'OSiti è il Cantone
Impianti di rifornimento (per battelli)	UFT	
Cantieri navali o officine di manutenzione	UFT	

4.2.4 Impianti di trasporto a fune (con concessione federale; incluso le funicolari)

Impianto (destinazione attuale)	Competenza	Osservazioni
Impianto di trasporto a fune	UFT	Per gli impianti di trasporto a fune senza concessione federale l'autorità competente per l'esecuzione dell'OSiti è il Cantone
Impianti accessori (p.es. stazione di rifornimento per battipista o punto di raccolta dei rifiuti)	Cantone	

4.3 Trasferimento della competenza esecutiva in caso di cambiamento di destinazione

Domanda

La competenza esecutiva nell'ambito dell'OSiti, come già spiegato, dipende dal tipo di destinazione (ad es. esercizio ferroviario / altre utilizzazioni che esulano dall'esercizio ferroviario). Nel caso di un cambiamento di destinazione, a partire da quando la competenza esecutiva OSiti passa ad un'altra autorità?

Risposta

Il passaggio della competenza esecutiva interviene se vi è stato un cambiamento di destinazione o se tale cambiamento è imminente.

☞ Se vi è stato un cambiamento di destinazione

- Parti di opere o di impianti che, come conseguenza di un contratto di affitto, un diritto di superficie o un'alienazione, non servono più all'esercizio ferroviario (ad es. magazzini adibiti in precedenza al deposito di merci)
- La concessione federale per i binari è stata abrogata o il Consiglio federale ha emesso una decisione concernente la sua dismissione. L'impianto non soggiace più alla Lferr e non rientra più nella sfera di competenza dell'UFT.
- Una parte del binario con concessione federale è trasformata in binario di raccordo conformemente alla legge. In tal caso, viene concluso un contratto di raccordo tra l'impresa ferroviaria e il raccordato.

- Su una parte di impianto usata per l'esercizio ferroviario viene delimitata definitivamente una nuova zona di destinazione conformemente alla legge sulla pianificazione del territorio (LPT)¹⁴.

⇒ Se un cambiamento di destinazione è imminente

- È stata avviata una procedura di autorizzazione di costruzione o di approvazione dei piani che presuppone un cambiamento di destinazione.

L'esempio 4 «Cambiamento di destinazione» dell'allegato 1 evidenzia come la competenza esecutiva cambia nel tempo, nel quadro di un progetto di costruzione non ferroviario sul terreno di una stazione di smistamento.

5 Conclusioni

Generalmente, per la maggior parte degli impianti la competenza esecutiva nell'OSiti può essere attribuita chiaramente all'UFT o al Cantone. Per determinati siti la competenza viene stabilita dopo un'analisi approfondita. In certi casi, la competenza esecutiva può passare successivamente a un'altra autorità.

È possibile che, per l'attuazione pratica dell'OSiti, la ripartizione della competenza esecutiva tra UFT e Cantone, sancita dalla legislazione, non sia ideale. Ricordiamo tuttavia che va fatta una distinzione tra competenza esecutiva e coordinamento procedurale. L'UFT intende impegnarsi per ottimizzare l'esecuzione dell'OSiti grazie a un buon coordinamento e alla tempestiva collaborazione con il Cantone interessato per definire la responsabilità di determinate fasi procedurali.

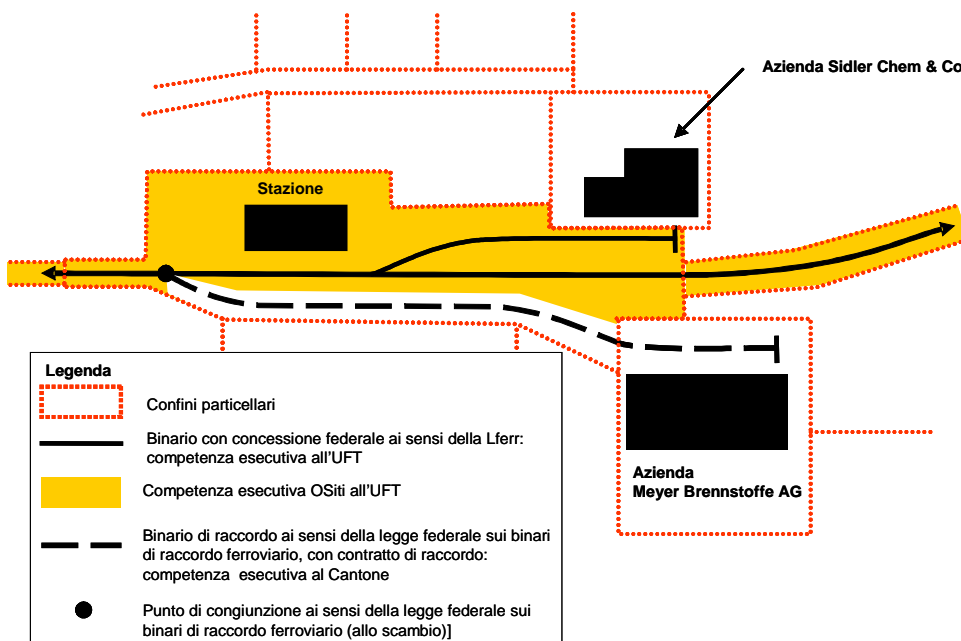
¹⁴ RS 700

Allegato 1 – Esempi di delimitazione delle competenze

Esempio 1 – Binario di raccordo

<p>Situazione</p>	<p>Le aziende Meyer Brennstoffe AG e Sidler-Chemie & Co sono situate nelle immediate vicinanze di un binario di raccordo. Da circa 50 anni entrambe utilizzano la ferrovia per il carico e lo scarico delle materie prime e dei prodotti finiti. Alcuni incidenti, come piccole fuoriuscite dai vagoni-cisterna, e le attività esercitate nel corso degli anni lasciano supporre che il suolo nella zona di carico e scarico di entrambe le aziende sia inquinato.</p>
<p>Domanda</p>	<p>A chi compete l'esecuzione dell'OSiti per i binari utilizzati dalle due aziende?</p>
<p>Risposta</p>	<p>Occorre dapprima stabilire se si tratta di binari con concessione federale (competenza esecutiva UFT) o di binari di raccordo ferroviario ai sensi della legge federale sui binari di raccordo (competenza esecutiva Cantone). Se si tratta di un binario di raccordo ferroviario, ferrovia e raccordati devono stipulare un contratto al quale va allegato un piano di situazione con l'indicazione dei punti di congiunzione determinanti (art. 6 cpv. 1 e 2 legge sui binari di raccordo ferroviario).</p> <p>Nel caso presente, il binario che collega il fondo della Meyer Brennstoffe AG con la rete ferroviaria è un binario di raccordo (cfr. schema qui di seguito) per il quale la ditta ha sottoscritto un contratto con l'impresa ferroviaria. L'autorità esecutiva per questo impianto e per il binario tra il punto di congiunzione e la particella della Meyer Brennstoffe AG è quindi il Cantone.</p> <p>Il binario serve anche al trasbordo delle merci della ditta Sidler-Chem & Co. Siccome non si tratta di un binario di raccordo ma di una parte di un cosiddetto binario di carico e scarico di proprietà della ferrovia, l'autorità esecutiva nell'ambito dell'OSiti è l'UFT.</p> <p>I binari di raccordo allacciati alla rete ferroviaria delle FFS sono registrati in una banca dati. Ulteriori dati possono essere richiesti all'Associazione dei proprietari di raccordi e di vagoni privati (VAP).</p>

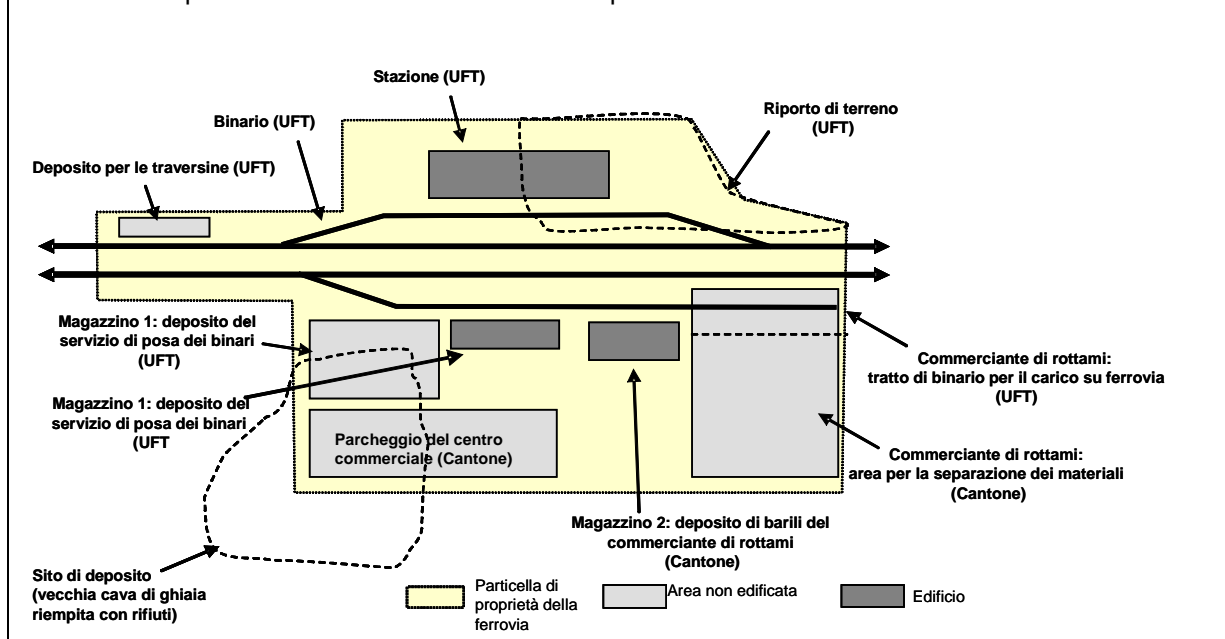
Schema:



Esempio 2 – Delimitazione territoriale della competenza, particella a destinazione mista

<p>Situazione</p>	<p>Una particella di grandi dimensioni è attualmente utilizzata sia per scopi ferroviari (ad es. binari, stazione, deposito di materiale per il servizio di posa dei binari) sia per scopi di altra natura (area per la separazione del materiale per un commerciante di rottami, posteggio per un vicino centro commerciale). Vi si trovano inoltre due siti di deposito: una vecchia cava riempita con rifiuti e un riporto di terreno necessario in vista della costruzione della stazione.</p>
<p>Domanda</p>	<p>A chi compete l'esecuzione dell'OSiti per i siti che si trovano sulla particella: all'UFT o al Cantone?</p>
<p>Risposta</p>	<p>In virtù della normativa vigente, la delimitazione della competenza esecutiva tra UFT e Cantoni nell'ambito dell'OSiti non si fonda sui confini particellari, bensì sul perimetro delle destinazioni attuali (cfr. capitolo 4 «Competenza esecutiva – Dettagli»).</p> <p>In quest'esempio, l'UFT è competente per l'area in cui sorge il magazzino merci n. 1, dato che si tratta di una destinazione ferroviaria (cfr. schema qui di seguito). L'autorità esecutiva per il magazzino merci n. 2, usata dal commerciante di rottami come deposito di barili, è invece il Cantone, dato che si tratta in primo luogo di una destinazione non ferroviaria. Lo stesso vale per i binari destinati al carico su ferrovia (competenza esecutiva UFT) e per l'area usata dal commerciante di rottami per la separazione dei materiali (competenza esecutiva Cantone).</p> <p>La situazione del sito di deposito della vecchia cava, ora riempita, si presenta come segue: una parte, cioè il deposito di materiale necessario al servizio di posa dei binari, rientra nelle competenze dell'UFT, mentre l'autorità esecutiva per l'altra parte, ossia il parcheggio del vicino centro commerciale e la particella confinante, è il Cantone. Nel momento in cui si procederà a indagini o a un risanamento, in particolare sul sito di deposito e nell'area del commerciante di rottami, occorrerà stabilire qual è l'autorità responsabile della procedura per evitare doppioni nelle indagini (per la parte del Cantone e per quella dell'UFT).</p> <p>Occorre però rilevare che non si può cambiare la competenza esecutiva sancita dalla legislazione; tutt'al più vi è un passaggio di responsabilità nell'ambito di determinate fasi procedurali.</p>

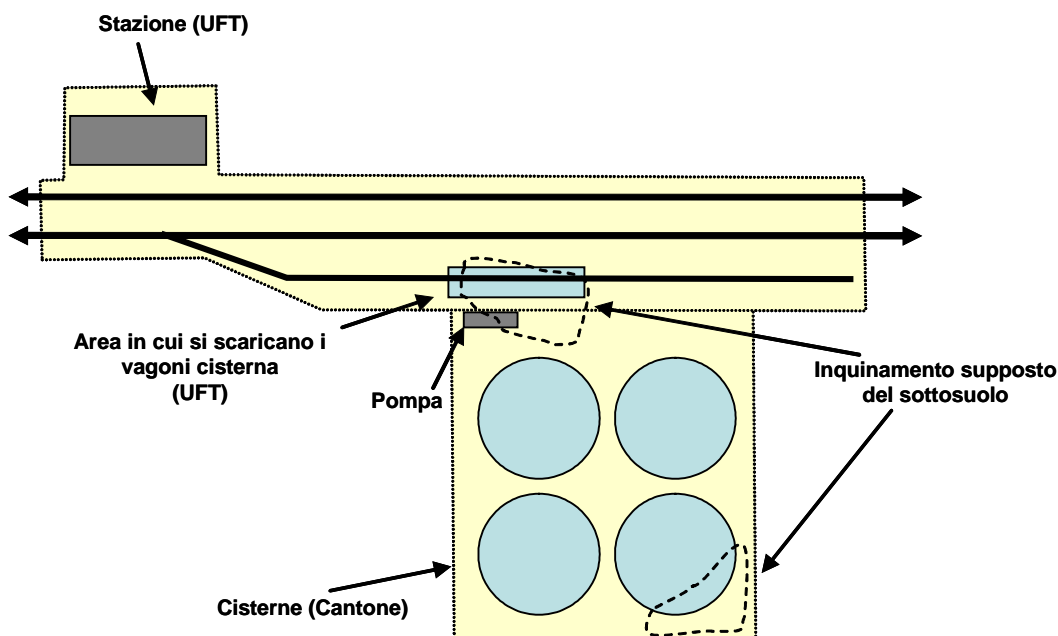
Schema: competenza esecutiva OSiti indicata tra parentesi



Esempio 3 – Delimitazione territoriale della competenza, stazione di travaso ⇔ grandi cisterne

Situazione	Per decenni, nelle stazioni di travaso «XY» è stato pompato olio da riscaldamento da vagoni cisterna nelle grandi cisterne (e in parte anche viceversa). Vista la ripetuta fuoriuscita di olio da riscaldamento, è molto probabile che il sottosuolo nella zona di pompaggio sia inquinato dall'olio minerale.
Domanda	A chi compete l'applicazione dell'OSiti: all'UFT o al Cantone?
Risposta	<p>Se il binario dove l'olio da riscaldamento viene pompato nelle grandi cisterne fosse un binario di raccordo ai sensi della legge federale sui binari di raccordo ferroviario, l'autorità esecutiva sarebbe il Cantone sia per la stazione di travaso (inclusa la zona dei binari) sia per le cisterne. Nel presente caso tuttavia non si tratta di un binario di raccordo, ma di un binario di carico e scarico pubblico di proprietà della ferrovia (cfr. schema qui di seguito).</p> <p>La delimitazione della competenza esecutiva va definita come segue, in base alla destinazione del sito:</p> <ul style="list-style-type: none"> • per i binari lungo i quali si caricano e si scaricano i vagoni cisterna è competente l'UFT, dato che questi impianti sono prevalentemente utilizzati a scopi ferroviari; • per l'area delle cisterne è competente il Cantone, dato che qui prevale l'attività di stoccaggio. <p>Siccome si ritiene che l'inquinamento nella zona di carico e scarico dell'olio da riscaldamento si estenda ai due campi di competenza esecutiva, le indagini richieste vanno condotte d'intesa con i proprietari dei fondi (leggasi titolari) e occorre designare l'autorità incaricata di dirigere determinate fasi procedurali.</p>

Schema: competenza esecutiva OSiti indicata tra parentesi



Esempio 4 – Cambiamento di destinazione: prevista costruzione sull'area di una stazione di smistamento

Situazione	<p>Un'impresa ferroviaria intende chiudere una parte della stazione di smistamento per costruirvi alloggi e uffici. Si teme che l'area interessata sia contaminata, anche se non si conosce precisamente la portata dell'inquinamento. Il futuro committente desidera disporre rapidamente di dati precisi sull'estensione e il grado di inquinamento del suolo e su un'eventuale necessità di risanamento. Queste informazioni gli servono per l'elaborazione del progetto di costruzione, in particolare per stimare i costi (scavo e risanamento). Occorre pertanto procedere al più presto alle necessarie indagini preliminari ed eventualmente a indagini approfondite ai sensi dell'OSiti.</p> <p>La procedura per il cambiamento di destinazione sarà avviata tra circa un anno.</p>
Domanda	<p>Quale autorità (UFT o Cantone) è competente in quale fase per l'esecuzione dell'OSiti?</p> <p>S'impone un coordinamento tra UFT, Cantone e impresa ferroviaria (committente e proprietario della stazione di smistamento)? Se sì, di che tipo?</p>
Risposta	<p>Sull'area interessata della stazione di smistamento vi sarà un cambiamento di destinazione, da ferroviaria a non ferroviaria. Per effetto di questo cambiamento, ai sensi della legislazione, la competenza esecutiva passa dall'UFT al Cantone. In questo caso si può presupporre un cambiamento <u>concreto</u> di destinazione se la nuova destinazione (zona edificabile per alloggi e uffici) ha acquisito forza di legge in base alla legislazione in materia di pianificazione del territorio (cfr. capitolo 4.3, «Trasferimento della competenza esecutiva in caso di cambiamento di destinazione»).</p> <p>In questo caso il coordinamento tra UFT, Cantone e impresa ferroviaria si impone soprattutto perché occorre condurre rapidamente un'indagine preliminare ed eventualmente, in un secondo tempo, indagini più approfondite (con successivo progetto di risanamento). Questa fase rientra nelle competenze dell'UFT fintanto che la nuova zona di destinazione non è effettiva ai sensi di legge. Si procederà, invece, a un eventuale risanamento solo a cambiamento di destinazione avvenuto o alla realizzazione del progetto. Pertanto, per la disposizione e la valutazione, da parte dell'UFT, dell'indagine preliminare e dell'indagine dettagliata, il Cantone responsabile in futuro per questo sito dovrebbe essere coinvolto quanto prima. Bisogna evitare che le due autorità esecutive che si sono susseguite (UFT e Cantone) diano un giudizio discordante sulle indagini condotte dall'impresa ferroviaria.</p>

Allegato 2 – Normativa

Normativa ambientale

La competenza esecutiva è disciplinata dalle seguenti disposizioni:

Legge federale sulla protezione dell'ambiente (legge sulla protezione dell'ambiente, LPAmb)¹⁵

Art. 32c Obbligo di risanamento

¹ I Cantoni provvedono affinché le discariche e gli altri siti inquinati da rifiuti vengano risanati, se tali discariche o siti sono all'origine di effetti nocivi o molesti oppure se esiste il pericolo concreto che tali effetti si producano. Il Consiglio federale può emanare prescrizioni sulla necessità del risanamento, come pure sugli obiettivi e l'urgenza dello stesso.

² I Cantoni allestiscono un inventario, accessibile al pubblico, delle discariche e degli altri siti inquinati da rifiuti.

³ Essi possono eseguire direttamente l'esame, la sorveglianza e il risanamento dei siti inquinati o affidarne l'incarico a terzi se:

- a. è necessario per prevenire un effetto nocivo imminente;
- b. il responsabile non è in grado di provvedere all'esecuzione dei provvedimenti; o
- c. il responsabile, diffidato, non agisce entro il termine impartito

Art. 36 Competenze esecutive dei Cantoni

Riservato l'articolo 41, l'esecuzione della presente legge incombe ai Cantoni.

Art. 41 Competenze esecutive della Confederazione

¹ La Confederazione esegue [...].

² L'autorità federale che esegue un'altra legge federale o un trattato internazionale è competente, nell'adempimento del suo compito, anche per l'esecuzione della presente legge. Prima di decidere consulta i Cantoni interessati. L'Ufficio federale e gli altri servizi federali interessati partecipano all'esecuzione conformemente agli articoli 62a e 62b della legge del 21 marzo 1997 sull'organizzazione del Governo e dell'Amministrazione.

³ Se per determinati compiti la procedura di cui al capoverso 2 è inadeguata, il Consiglio federale ne disciplina l'esecuzione da parte dei servizi federali interessati.

⁴ Le autorità esecutive federali tengono conto delle misure di protezione dell'ambiente previste dai Cantoni.

Ordinanza sul risanamento dei siti inquinati (ordinanza sui siti contaminati, OSiti)¹⁶

Art. 21 Esecuzione

¹ I Cantoni eseguono la presente ordinanza ad eccezione dei compiti da essa attribuiti alla Confederazione. Alla fine di ogni anno civile comunicano all'UFAM le informazioni di cui agli articoli 5 capoverso 3 e 6 e, per i siti risanati, le informazioni di cui all'articolo 17.

^{1bis} L'UFAM valuta le informazioni [...].

² Nell'applicare altre leggi federali, accordi internazionali o decisioni internazionali concernenti punti disciplinati dalla presente ordinanza, le autorità federali eseguono in tal ambito anche la presente ordinanza. La collaborazione dell'Ufficio federale e dei Cantoni è retta dall'articolo 41 capoversi 2 e 4 della LPAmb; sono salve le disposizioni legali sull'obbligo di tutela del segreto. Allorché rinunciano a

¹⁵ RS 814.01

¹⁶ RS 814.680

emettere decisioni concernenti provvedimenti di risanamento (art. 23 cpv. 3), le autorità federali consultano previamente l'Ufficio federale e i Cantoni interessati.

³ Le autorità federali stabiliscono la procedura per quanto riguarda la suddivisione dei siti inquinati (art. 5 cpv. 4), la definizione dell'ordine di priorità (art. 5 cpv. 5) e lo stralcio di un'iscrizione nel catasto (art. 6 cpv. 2) dopo aver consultato l'Ufficio federale.

⁴ Esse informano regolarmente i Cantoni interessati sul contenuto del catasto (art. 5 e 6). Questi includono nel loro catasto un rinvio ai siti inquinati corrispondenti.

Normativa sui trasporti pubblici

Per quanto concerne la competenza esecutiva dell'Ufficio federale dei trasporti (UFT), occorre determinare quale normativa prevede un trasferimento di competenza all'UFT nell'ambito dell'esecuzione dell'OSiti. Qui di seguito è riportato un elenco delle principali leggi e ordinanze che disciplinano i singoli vettori di trasporto (in particolare gli impianti infrastrutturali), seguito da una breve spiegazione per ciascuna normativa.

Vettore di trasporto	Normativa
Ferrovia Ferrovie a scartamento normale/ridotto, cremagliere e tranvie	Legge federale sulle ferrovie (Lferr) ¹⁷ Legge federale sui binari di raccordo ferroviario ¹⁸
Filobus	Legge federale sulle imprese filoviarie ¹⁹
Navigazione (con concessione federale)	Legge federale sulla navigazione interna (LNI) ²⁰ Ordinanza concernente la costruzione e l'esercizio dei battelli e delle installazioni delle imprese pubbliche di navigazione (Ordinanza sulla costruzione dei battelli, OCB) ²¹
Impianti di trasporto a fune (con concessione federale; inclusivo le funicolari)	Legge federale sugli impianti a fune adibiti al trasporto di persone (Legge sugli impianti a fune, LIFT) ²² Ordinanza sugli impianti a fune adibiti al trasporto di persone (Ordinanza sugli impianti a fune, OIFT) ²³

Legge sulle ferrovie (Lferr)

In virtù dell'art. 5 Lferr, chi intende costruire ed esercitare un'infrastruttura ferroviaria deve disporre di una concessione (federale). Conformemente all'art. 10, l'UFT è l'autorità di vigilanza per la costruzione e l'esercizio delle ferrovie con concessione federale. In questa sua funzione, l'UFT deve tra l'altro controllare che gli impianti ferroviari e i veicoli siano costruiti, gestiti, mantenuti e rinnovati secondo le esigenze dell'ambiente e i progressi della tecnica (art. 17 cpv. 1 Lferr). In virtù dell'art. 18 Lferr, l'UFT è

¹⁷ RS 742.101

¹⁸ RS 742.141.5

¹⁹ RS 744.21

²⁰ RS 747.201

²¹ RS 747.201.7

²² RS 743.01

²³ RS 743.011

inoltre competente per l'approvazione dei piani (autorizzazioni di costruzione) relativi alle opere e agli impianti destinati esclusivamente o prevalentemente alla costruzione e all'esercizio di una ferrovia (impianti ferroviari). Sono considerati impianti ferroviari anche le strutture di raccordo e gli impianti connessi con la costruzione e l'esercizio nonché le ubicazioni per il riciclaggio e il deposito di materiale di scavo o di detriti che sono in uno stretto rapporto spaziale e funzionale con l'impianto progettato (art. 18 cpv. 6). In questi due ambiti di competenza (sorveglianza e approvazione dei piani per la costruzione e l'esercizio di ferrovie con concessione federale), l'UFT è tenuto a garantire l'applicazione e l'esecuzione dell'OSiti.

Conformemente all'art. 18m cpv. 1 Lferr, l'edificazione e la modifica di costruzioni e di impianti non destinati esclusivamente o prevalentemente all'esercizio ferroviario (impianti accessori) sono rette dal diritto cantonale.

Legge federale sui binari di raccordo ferroviario

Sono considerati binari di raccordo i binari collegati a una rete ferroviaria o ad un altro binario di raccordo che non servono direttamente il traffico pubblico. Pertanto, non necessitano di una concessione federale ai sensi dell'art. 5 Lferr.

In virtù della legge e della relativa ordinanza (ordinanza sui binari di raccordo, OBR)²⁴, le autorità di approvazione per i binari di raccordo sono i Cantoni e le autorità incaricate del rilascio delle autorizzazioni conformemente al diritto cantonale. Pertanto, nel caso dei binari di raccordo, la competenza esecutiva per l'OSiti spetta anche ai Cantoni. Nel capitolo 3 e nell'allegato 1, esempio 1 («Binario di raccordo») sono riportate ulteriori indicazioni.

Fermo restando quanto precede, l'UFT ha tuttavia una funzione di vigilanza per quanto concerne l'osservanza degli aspetti (di sicurezza) legati alla tecnica ferroviaria e all'esercizio (art. 17 della legge sui binari di raccordo). Generalmente, infatti, i Cantoni non dispongono di conoscenze tecniche in questo settore. Per questo motivo, a norma dell'art. 8 OBR, è necessario il consenso dell'autorità di vigilanza, ossia dell'UFT.

Legge federale sulle imprese filoviarie

L'UFT è l'autorità incaricata anche del rilascio dell'autorizzazione per la costruzione o la modifica di opere e impianti delle imprese filoviarie che servono esclusivamente o prevalentemente alla costruzione e all'esercizio di una linea filoviaria (impianto filoviario). Ai sensi dell'art. 11 della legge sulle imprese filoviarie, la procedura di approvazione dei piani è disciplinata dalle disposizioni della legge sulle ferrovie (art. 18). La delimitazione della competenza per l'esecuzione dell'OSiti è pertanto analoga a quella applicabile alle ferrovie.

Legge federale sulla navigazione interna (LNI) e ordinanza concernente la costruzione e l'esercizio dei battelli e delle installazioni delle imprese pubbliche di navigazione (ordinanza sulla costruzione dei battelli, OCB)

L'Ufficio federale dei trasporti è l'autorità competente per il rilascio dell'approvazione dei piani per la costruzione, la modifica e l'esercizio di impianti portuali, di trasbordo e d'approdo nonché per le opere e gli impianti che servono esclusivamente o prevalentemente all'esercizio di un'impresa di navigazione titolare di una concessione federale (art. 8 cpv. 1 LNI). Conformemente all'art. 16 OCB, la procedura di approvazione dei piani è disciplinata per analogia dalle disposizioni della legge federale sulle ferrovie (art. 18 Lferr). La delimitazione della competenza per l'esecuzione dell'OSiti è analoga a quella applicabile alle ferrovie. (Attenzione: nel caso di imprese di navigazione senza concessione federale, l'autorità competente per il rilascio delle autorizzazioni è il Cantone, cui compete quindi anche l'esecuzione dell'OSiti.)

²⁴ RS 742.141.51

Legge federale sugli impianti a fune adibiti al trasporto di persone (Legge sugli impianti a fune, LIFT) e Ordinanza sugli impianti a fune adibiti al trasporto di persone (Ordinanza sugli impianti a fune, OIFT)

Con l'entrata in vigore della legge sugli impianti a fune (LIFT) del 21 dicembre 2006, in caso di realizzazione e modifica di costruzioni e impianti che servono esclusivamente o prevalentemente all'esercizio di un impianto di trasporto a fune soggetto a concessione federale ai sensi dell'art. 3 cpv. 1 LIFT, l'autorità competente è l'UFT, cui compete dunque anche l'esecuzione della normativa ambientale (inclusa l'OSiti). Secondo l'art. 3 cpv. 2 LFIT e l'art. 4 cpv. 2 dell'Ordinanza sugli impianti a fune (OIFT), l'UFT non è tuttavia competente per le sciovie, i piccoli impianti a fune e gli impianti che non sono adibiti al trasporto regolare e professionale di persone. Nell'ambito di competenza dell'UFT non rientra altresì l'esecuzione dell'OSiti relativa ai cosiddetti impianti accessori ai sensi dell'art. 10 LIFT (p.es. rimesse e stazioni di rifornimento per battipista ubicate presso stazioni di impianti a fune) in quanto non servono esclusivamente o prevalentemente all'esercizio di un impianto di trasporto a fune.

Trasporto su strada

Nel caso di costruzioni e impianti delle imprese di autobus del trasporto pubblico, l'UFT non è l'autorità competente per il rilascio delle relative autorizzazioni. Pertanto, l'UFT non è competente per l'esecuzione dell'OSiti.